



Conjuntamente con



Hoja Informativa

Septiembre de 2012

Planta de gas de la calle East 115th

www.coned.com/mgp

Estimado ciudadano:

Esta hoja informativa proporciona una actualización sobre el sitio de la antigua MGP de la calle E. 115th.

Para hacer preguntas u obtener más información, contacte a:

Laura Mascuch
Con Edison
4 Irving Place
New York, NY 10003
Línea telefónica gratuita:
(877) 602-6633

Para preguntas ambientales, contacte a:

Elizabeth Lukowski
Gerente de proyecto
NYSDEC
625 Broadway
Albany, NY 12233
(866) 520-2334

Para preguntas de salud, contacte a:

Dawn Hettrick, P.E.
NYSDOH
Bureau of Environmental
Exposure Investigations
Flanigan Square
547 River Street, Rm 300
Troy, NY 12180
(800) 458-1158,
Extensión 2-7880

Introducción

Cada otoño al inicio del año escolar, Con Edison proporciona una actualización anual sobre el estado de su programa para las antiguas plantas de producción de gas (MGP). El Manhattan Center for Science and Mathematics y la Isaac Newton Middle School for Science and Math están ubicados en el sitio donde una vez estuvo situada una antigua MGP. Las MGP se utilizaron desde los años 1800 hasta mediados de los 1900, antes del desarrollo de los sistemas de distribución de gas natural, para convertir el carbón y el combustible en gas para calefacción, gas para iluminación y gas para cocinar. Con Edison ha estado trabajando en el sitio desde el 2002 y las actividades han incluido la toma de muestras del aire interior cada seis meses y la toma de muestras de la tierra y las aguas del subsuelo. Con Edison está actualmente en la fase de diseñar el plan de medidas correctivas que fue aprobado por el NYS Department of Environmental Conservation (DEC) y el NYS Department of Health (DOH).

Situación y programa del proyecto

Este verano, Con Edison realizó una investigación de prediseño suplemental en el patio de la escuela para asistir con el diseño de un muro de contención que será construido a lo largo del FDR Drive. Con Edison realizó varias perforaciones para determinar la profundidad y la condición del lecho de roca, así como para definir la extensión de la contaminación. También se excavaron pozos de prueba para examinar cualquier estructura subterránea existente en el área donde se construirá el muro. El trabajo se completó con éxito y el sitio fue restablecido a su estado anterior antes del 31 de agosto.

Con Edison realizará su próxima toma de muestras del aire de los interiores, que lleva a cabo dos veces al año, el lunes 17 de septiembre, cuando la escuela estará cerrada. Con Edison ha realizado múltiples series de toma de muestras del aire de los interiores y de gas de la tierra para determinar si la contaminación en el subsuelo relacionada con la MGP está afectando negativamente la calidad del aire del interior del edificio. La última toma de muestras del aire de los interiores se realizó en febrero de 2012. El NYSDOH ha examinado los datos de todas las series de toma de muestras del gas de la tierra y el aire del interior realizadas y ha concluido que no parece haber ningún impacto al aire de los interiores como resultado de la contaminación procedente de la MGP en la tierra del subsuelo.

Con Edison presentará su informe en la reunión de la Asociación de Padres de Estudiantes de la MCSM el 9 de octubre.

Los documentos relacionados con este proyecto están disponibles en las siguientes ubicaciones:

Oficina del presidente del condado de Manhattan, Scott Stringer: 1 calle Centre, Piso 19, New York, NY 10007; 212-669-8300, Horario: L-V de 9am-5pm; **Sucursal Aguilar de la New York Public Library,** 174 calle E.110th, New York, NY 10029; 212-534-2930; Horario: lunes/miércoles/viernes 10-6, martes/jueves 12-8, sábado 10-5 (cerrado los domingos).

Exposición potencial

Uno de los objetivos principales de la investigación ambiental es evaluar el riesgo potencial encarado por el público como resultado de la exposición a los contaminantes procedentes de las operaciones de las antiguas MGP. La exposición potencial de las personas puede ocurrir al respirar, ingerir o tocar los contaminantes. Debido a que la contaminación de la tierra fue encontrada a bastante profundidad por debajo de la superficie, el público no está expuesto al contacto directo con estos contaminantes. Según se afirma más arriba, no hay ningún impacto al aire de los interiores como resultado de los materiales residuales de la MGP. También es improbable que haya exposición a través de la ingestión del agua subterránea contaminada, ya que la Ciudad de Nueva York está abastecida por un sistema municipal de agua.

¿Qué son las antiguas MGP?

Las plantas de producción de gas (MGP) se utilizaron desde los años 1800 hasta mediados de los 1900, antes del desarrollo de los sistemas de distribución de gas natural, para convertir el carbón y el combustible en gas para calefacción, gas para iluminación y gas para cocinar. Los productos derivados de esta antigua producción incluían contaminantes como el alquitrán y los desechos de depuración. El alquitrán es un líquido oscuro y viscoso que tiene un olor acre característico. Los desechos de depuración son materiales que se forman al extraer del gas otras sustancias químicas no deseadas antes de distribuirlo a los clientes.

Las sustancias preocupantes relacionadas con estas operaciones incluyen los compuestos BTEX, los hidrocarburos policíclicos aromáticos (PAH) y los metales. Los compuestos BTEX son el benceno, el tolueno, el etilbenceno y el xileno. Éstos son hidrocarburos volátiles presentes en los productos derivados de las MGP y también se encuentran en muchos productos derivados del petróleo, como la gasolina. Los PAH también están presentes en los productos derivados de las MGP, así como en muchos productos derivados del petróleo, como el asfalto.

Historial del emplazamiento

La información histórica indica que la planta de gas de la calle East 115th fue construida y operada por la Standard Gas Light Company of the City of New York desde 1895 hasta 1936, y pasó a ser propiedad de Consolidated Edison Company of New York, Inc., en junio de 1937, como resultado de la fusión de ambas compañías. De acuerdo con la información histórica, el sitio no se utilizó como planta de producción de gas mientras perteneció a Con Edison. La planta fue desmantelada en 1941 y en la propiedad se construyó una escuela secundaria pública que todavía existe hoy en día como el Manhattan Center for Science and Mathematics y la Isaac Newton Middle School for Math and Science.

Participación del público

La comprensión y la participación del público forman parte integral de un programa exitoso de investigación y medidas correctivas. Para proporcionarle la información más actualizada y precisa sobre las plantas de producción de gas, Con Edison ha creado una serie de recursos de información, incluyendo hojas informativas, una línea telefónica gratuita y contenido en Internet en www.coned.com/mgp. También puede encontrar información en el sitio web del NYSDEC en www.dec.ny.gov/chemical/8430.html.